

Szerkesztési iroda:  
Nagybecskerek Zápolya-  
utca 1., hová a lap szel-  
lemi részét illető min-  
den közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:  
Pleitiz Fer. Pál könyv-  
nyomdája Nagybecske-  
rek, Zápolya-u. 1., hová  
a hirdetések, előfizetések  
és a lap szétküldésére  
vonatkozó felszólalások  
intézendők. Telefon 21.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Főszerkesztő: dr. Brájer Lajos.

Felelős szerkesztő: Somfai János.

Előfizetési árak:

Egész évre — — — 28 K  
Félévre — — — 14 K  
Negyedévre — — 7 K  
Egyes szám ára 10 fillér.

Hirdetéseket

a kiadóhivatal vesz föl.  
Azonkívül az összes hír-  
::: detési irodák :::

Megjelenik vasár- és  
ünnepnapok kivételével  
mindennap d. u. 5 órakor

Nagybecskerek, 1916.

XLV. évfolyam, 76. szám.

Hétfő, április 3.

## Höfer mai jelentései. Orosz és délkeleti hadszíntér.

Budapest, április 2. A „Torontál” eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Hivatalos jelentés.

Orosz és délkeleti hadszíntér:

Nincs különösebb esemény.

Höfer altábornagy, a vezérkar főnökének helyettese.

## Olasz hadszíntér.

Budapest, április 2. A „Torontál” eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Hivatalos jelentés.

Olasz hadszíntér:

A helyzet változatlan.

Ma reggel ellenséges repülőek Adelsbergre bombákat dobtak, melyek két férfit megöltek és többeket megsebesítettek.

Höfer altábornagy, a vezérkar főnökének helyettese.

## A német főhadiszállás jelentései. Nyugati hadszíntér.

Budapest, április 2. A „Torontál” eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Berlin, április 2.

A nagy főhadiszállás jelenti:

Nyugati hadszíntér:

Fay mellett, a Sommetől délre, egy rövid tüzérségi előkészítés után intézett ellenséges támadás tüzelésünk folytán nem tudott kifejlődni.

A franciák Bethenwille (Reimstől keletre) lövetése által saját honfitársaik közt jelentékeny veszteségeket okoztak. Három asszonyt és egy gyermeket megöltek, öt férfit, négy asszonyt és egy gyermeket súlyosan megsebesítettek.

A március 30-án elfoglalt állásokkal kapcsolatban a franciák árkait Haucourtól északkeletre mintegy 1000 méter kiterjedésben megtisztítottuk az ellenségtől.

A Maas keleti partján csapataink március 31-én gondos előkészítés után Vaux falutól északnyugatra és nyugatra birtokukba vették az ellenség védő és oldozó műveit. Mután a franciák tüzelése ezen a szakaszon ma reggel felé a legnagyobb hevességre fokozódott, bekövetkezett a várt ellentámadás, amely gépfegyvertűnkben és tüzérségünk zárótűzében teljesen összeomlott. Az ellenség súlyos veszteségein felül március 31-én történt támadásunk alkalmával sebesületlen foglyokban 11 tisztet és 720 főnyi légénységet volt kénytelen német kézen hagyni és öt gépfegyvert is elveszíteni.

A repülőknél mindkét részen igen élénk tevékenysége, számos ránk nézve szerencsés légi harcra vezetett. A harc vonalunkon túl leszedett négy ellenséges repülőgépen kívül Hollebeknél (Werwicquetől északnyugatra) lelőttünk egy angol kétfedelűt s utasait is elfogtuk. Berthold főhadnagy ezuttal a negyedik ellenséges repülőgépet helyezte harcon kívül. Ezenfelül védőágyuink teli találata következtében Lenstől délnyugatra egy ellenséges repülőgép égvé lezuhant.

A csapatokkal erősen megszállott Dobasle en Argonne helysége (Verduntól nyugatra) és a fontainei repülőtérről (Belforttól keletre) bőségesen hajtottunk bombákat.

## Keleti hadszíntér.

Budapest, április 2. A „Torontál” eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Berlin, április 2.

A nagy főhadiszállás jelenti:

Keleti hadszíntér:

A helyzet általánosságban változatlan.

A Baranowicetől keletre levő arcvonalon a harci tevékenység élénkebb volt mint eddig.

## Balkán hadszíntér.

Budapest, április 2. A „Torontál” eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Berlin, április 2.

A nagy főhadiszállás jelenti:

Balkán-hadszíntér:

Lényes esemény nem történt.

## Ujabb légi támadás Anglia ellen.

Budapest, április 2. A „Torontál” eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Berlin, április 2.

A Wolff-ügynökség jelenti:

**Az április elsejéről másodikára virradó éjjel újabb tengerészeti léghajótámadást intéztünk a keleti angol tengerpart ellen.**

**A kohókra, a nagy vasművekre és az ipartelepekre a Fees-folyó déli partján, valamint a Middlesbrough és Suderland melletti kikötőépítményekre egy és fél órán keresztül robbanó- és gyújtóbombákat dobtunk. Erős robbanások, beomlások és tüzek világosan jelezték a támadás jó eredményét.**

**Az élénk tüzelés ellenére sem veszteséget, sem sérülést nem szenvedtünk.**

A tengerészeti vezérkar főnöke.

## HIREK.

— **Tanácsülés.** Nagybecskerek város tanácsa szombaton Strósz Béla polgármester-helyettes elnökségével ülést tartott, amelyen ipari-, árva és folyóügyeket intézték el.

— **Adományok.** Gyárfás Ödön, Ruzs Jánosné és Hoff Nandorné elhalálása alkalmából koszorúmegváltás címén 100 koronát, Pollák Joachim, Mirkov Jován és egy Névtelen 10—10 koronát adományozott az Országos Vöröskereszt egylet nagybecskereki fiókjának.

— **Ötös honvédek kitüntetése.** A hadseregparancsnokság az ellenség előtt tanúsított vitéz magatartásukért 5. honv. gyalogezredünk katonái közül a következőket tüntette ki a bronz vitézségi éremmel:

Bujdosó Sándor őrmestert, Gutpinger László szakaszvezetőt, Bajnóczy János és Serbán János tizedest, Petrecz Ernő, Farle János, Sávolgy Sándor, Tóth Gyula György, Gallyas János Hegedűs János, Rengy Béla, Bugyi János, Jaksics Demeter, Miklós Ferenc és Sugár Béla ővezetőket, Schneider Miklós, Barti Krisztof, Csernyánszky Nedelykó, Zagvi Tóth Antal, Kolompár Péter, Szabó József, Schweininger Miklós, Tóth János, Bajorin Sándor, Sebők Ferenc, Temári Károly, Tobi Antal, Turu Pál, Tyukász József, Doda Mátyás, Dezső Lajos, Gazdag Gábor, Herz Pál, Kasza Gergely, Koszó István, Kotogán Mátyás, Lippai Antal, Makra Ignác, Nagybjom Imre, Schreier Lajos, Szakáll János és Székely Lajos honvédeket.

— **A város burgonyát vásárol.** Nagybecskereken már alig kapni burgonyát s a legsejtesebb árut is kilonként 24 fillérért árulják. A városi tanács ezért lépéseket tett burgonya beszerzése iránt és sikerült is biztosítani bizonyos mennyiséget. A város egy vagon burgonyát rendelt a lakosság szükségletének fedezésére, a melyet kilonként 18 fillér árban fog a közönség rendelkezésére bocsátani. A burgonya igen jó minőségű lesz s mihelyt megérkezik, a tanács tudatja a közönséggel.

— **Torontáliak veszteséglajstroma.** A 391., 392., 393. sz. hivatalos veszteséglajstromok a következő torontáliakról adnak hírt:

Hősi halált haltak: Czvejanov György 7. népf. gyezt. Nagybecskerek. — Kiefer Lőrinc 7. népf. gyezt. Torontálalmás. — Szivaton Keresztély 7. népf. gyezt. Omlód.

Megsebesültek: Csóti József 5. gyezt. Szőreg. — Faragó István 5. honv. gyezt. Kiszombor. — Farkas Mihály 5. gyezt. Kiszombor. — Gottesdorfer János 3. vartüzérszázalój Nagvszentmiklós. — Horvát Mátyás 5. gyezt. Kiszombor. — Kasza Antal 5. gyezt. Szőreg. — Katona Pál 2. gyezt. Csóka. — Moldován György 29. gyezt. Nagyikinda.

Nikula Ferenc 5. gyezt. Billéd. — Schiller Mihály 5. gyezt. Törökkanizsa. — Siha József 5. gyezt. Kiszombor. — Simon Károly 7. népf. gyezt. Pancsova. — Stemper Ferenc 5. gyezt. Nagyjécsa. — Avram György 1. népf. gyezt. Pészak. — Flichinger János 1. népf. gyezt. Perjámos. — Freinhoffer Tamás 1. népf. gyezt. Kiskomlós. — Jes József 1. népf. gyezt. Magyarpadé. — Jovin Milutin 1. népf. gyezt. Csernye. — Mirosov János 1. népf. gyezt. Óbesenyő. — Vitye Miklós 3. honv. gyezt. Nagyósz.

Hadifogságba estek: Davidov Elek Csóka 5. gyezt. (Oroszorsz.) — Halmi Gusztáv 7. gyezt. Nagybecskerek. (Oroszorsz.) — Kampf János 5. honv. gyezt. Németcsernye. (Oroszorsz.) — Mihálylov Szenoföld 5. gyezt. (Oroszorsz.) — Nikolin Szvetozár 5. gyezt. Oroszlámos. (Oroszorsz.) — Szücs Vilmos 5. gyezt. Bolgártelep. — Kiu Péter 2. tüzérez. Bánlak. (Oroszorsz. Samarkand.) — Kozserán János 5. gyezt. Nagvszentmiklós. (Oroszorsz. Poselok, Kainsk mellett, tomski korm.) — Szavics Szvetozár 5. gyezt. Oroszlámos. (Moszkva.) — Tóth György 3. tüzérez. Magyarszentmárton. (Wladimir.) — Windhauser Péter 5. honv. gyezt. Csene. (Rasdoljne, Primorszk kerület.)

— **Adakozzunk az elesett hősök özvegyei és árvái javára! Hadsegélyező Hivatal főpénztára, Képviselőház.**

— **A borjúhús ára.** A nagybecskereki borjúhús dícsősége fájdalom, nem sokaig tartott A városi hatósági husszéknek eddig sikerült jutányosan borjút szerezni, úgy hogy egy ideig az országban páratlanul olcsó áron adhatta a borjúhúst, újabban azonban megint úgy alakultak a piaci árak, hogy most már nem adhatja olyan olcsón a borjúhúst mint eddig. A tanácsnak ennél fogva föl kellett emelnie a borjúhús árát s a szombati ülésen az elsőrendű borjúhús árát 4 kor. 40 fillérben, a másodikrendűt 4 kor. 20 fillérben állapította meg. A többi husarak most is változatlanok.

— **Szeretetadományokat a frontra szállít a Hadsegélyező Hivatal Átvételi különtménye, IV., Váci-utca 38. sz.**

### TAJÉKOZTATÓ.

Az ingyenes olvasóhelyiség és közkönyvtár nyitva van minden nap délután 5 órától este 10-ig. Vasár- és ünnepnapokon délután 5 órától este 10-ig. Könyvtárra vasárnap szerda, péntek délután 5—7 óráig.

Városi ingyenes népkönyvtár. A volt es költészeki épületben. Nyitva naponként reggel 8-tól d. u. 2 óráig.

A „Magyarországi munkások rokkant- és nyugdíjgyűlése” nagybecskereki fiókja minden hó 1-je és 15-ike után első vasárnapján fogad el befizetéseket az Ellmer-féle helyiségben d. u. 2—5 óráig. — A beiratások szintén ott eszközöltetnek.

## Hadifoglyokkal való postai érintkezés.

Nagybecskerek, apr. 3.

A) Levelezés.

Írásbeli érintkezés csakis olv. hadifoglyokkal történhetik, kizárólag levelező-lapon, kiknek tartózkodási helve ismeretes.

Hadifoglyoknak levelet egyáltalában nem, levelezőlapot pedig ajánlva feladni nem lehet.

A levelező-lap címét, valamint a közleményt vagy a rendeltetési ország nyelvén, vagy németül avagy francia nyelven, de latin betűkkel tintával, illetve tinta-íróval kell írni.

A címzésnél a hadifogoly családi és keresztnéve előtt a címlap felső baloldali külön sorban a „Prisonnier de guerre” szó feltűnően irandó. E célra különben legjobb a Hadifoglyokat Gyámoltó és Tudósító Hivatal által kibocsátott kék (Olaszország részére) és zöld (Oroszország részére) színű vöröskeresztes levelező-lapokat használni, mert ezekre a szükséges adatok rá vannak nyomtatva.

Orosz helynevek mellé a kormányzó-ság vagy a kerület neve is odairandó, mivel Oroszországban számos egyforma nevű város és falu van. A levelezés tisztára magánvonatkozású dolgokra vonatkozhatik; a háborúval kapcsolatos közlemények kerülendők, mert ily tartalmu levelezőlapok nem kézbesítettek. Ha a címzett holléte kétséges, avagy tartózkodási helve a hadifoglytól érkezett levelező-lapból biztosan meg nem állapítható, a további eljárás megindítása végett a hadifoglytól érkezett eredeti levelezőlap azzal a levelező-lappal együtt, melyet elküldeni szándékozunk, beküldendő Daniel Ferenc vör. ker. főmegbízott-helyetteshez Nagybecskerek, ki a szükséges lépéseket megteszi a az eredményről a kérdezősködőket kiértéskíti s a hadifoglytól származó eredeti levelezőlap visszaszármaztatása mellett a megállapított címet a feladóval is közli, hogy azt jövőbeni levelezésénél felhasználhassa. Természetesen ez az eljárás csakis az esetben követendő, ha a hadifogly címe ismeretlen, vagy legalább is kétséges, mert ellenkező esetben a pontosan megcímzett levelezőlap amugy is rendeltetési helyére jut.

A feladó „Absender” vagy „Envoyeur” jelzéssel saját pontos címét is a levelező-lap címlapjának felső részére írja fel.

A címzésre szolgáljanak a következő minták:

Kriegsgefangener  
Aufgeber (Feladó neve)

Nagybecskerek  
Ungarn

Herrn (Fogoly neve)  
(Rendfokozata, csapatteste)

Krasnojarsk  
Gubernija; Jenisseisk  
Sibirien, Russland.

Vagy:

Prisonnier de guerre  
Envoyeur (Feladó neve)(Lakhelye)  
HongrieMonsieur (Fogoly neve)  
(Rendfokozata, csapatteste)

(Tartózkodási helye)

Gouvernement:

Sibirie, Russie.

## B) Pénzküldés.

Pénzt hadifoglyoknak csak akkor lehet küldeni, ha annak címe feltétlenül ismeretes. A pénzküldés történhetik vagy a posta, vagy valamely bank útján.

Ha a pénz küldője a hadifogoly levélből a pontos címet nem tudja, ugyan azon eljárás követendő, mint az A) fejezetben. Ha az elküldés sürgős, a pénz a címegállapításhoz szükséges eredeti tudósítással együtt bérmentesített pénzeslevélben küldhető Daniel Ferenc vörker, főmegbízott-helyetteshez Nagybecskerekre, ki a cím megállapítása után a pénzt postautalványon a hadifogolyoknak elküldi és a pénz elküldéséről a feladót nyugtakönyvi másolaton értesíti, melven egyúttal a fogoly helyes címe is fel van tüntetve s a bemutatott levelezőlapot visszaküldi.

A posta útján való pénzküldés nemzetközi utalványon történhetik és kivétel nélkül portómentes. A Nagybritanniába és gyarmataiba, Oroszországba, Franciaországba és gyarmataiba, Olaszországba és gyarmataiba, valamint Japánba szóló postautalványok frank és centimre állítandók ki és „Au Controle General des Postes á Berne” címmel látandók el. A tulajdonképpeni címzett neve és tartózkodási helye a levélasztható szelvény hátoldalára irandó, még pedig kizárólag latin betűkkel ugyanugy, mint a levelezőlapokon.

Az utalvány szelvényére közleményt írni nem szabad. Egy postautalvánnyal legfeljebb 200 frank vagy ennek ellenértéke utalványozható.

Az utalványnak azon helyére a hová a bélyeget szolás ragasztani „Pour prisonnier de guerre” iradó.

Pénzküldeményeknek távirati uton való továbbítását a posta nem vállalja. Aki távirati uton óhajt a hadifoglyoknak pénzt küldeni legcélszerűbb, ha akár a Pesti Magyar Kereskedelmi Bank (Budapest V. Fűrdő-utca 2.), akár a Magyar Általános Hitelbank (Budapest V. Dorottya-utca 5.) fordul közvetlenül, mely intézetek távirati uton való továbbítását vállalja, természetesen mindenkor a feladó veszélyére. (Folytatjuk)

## Művészet.

## Milassin Mária hangversenye.

Nagybecskerek, ápr. 3.

A mostani nagy világtusában, amikor a fegyverdőrej visszhangjában csak ritkán juthatunk szóhoz a muzsák, jóleső, üdítő oázisként hat egy oly nagyszabású művészi esemény, amilyen szombaton a városi színházban rendezett hangverseny volt.

Egy bájos, fiatal művésznő, Milassin Mária kitűnő hangversenyének, művésztársa, Tarnay Alajos hírneves zongoraművész közreműködésével fényes művészi tehetséget a jótékony hadicél szolgálatába szegődött és ez a nemes cél, valamint az ígérkező kiváló műveltség nagyszámu, elegáns közönséget vonzott a mi rozoga, öreg színházunkba, amelyben a diszes estélyi öltözékek színes képet nyújtottak. Ott voltak társadalmunk előkelőségei élükön dr. Dellmannics Lajos kormánybiztos, főispán és Jankó Ágoston udvari tanácsos, alispánnal.

Magáról a hangversenyről szólva először is annak fényes erkölcsi sikerét állapítjuk meg. Milassin Mária kiváló tehetségű hangversenyének és bájos, fiatal egyénisége teljessé teszi azt a lebilincselő hatást, amelyet előkelő művészete felidéz. A hangverseny gazdag műsorán a legkiválóbb dalköltők művei szerepeltek és a kitűnő énekesnő ezeket gyönyörűen interpretálta. Tökéletes iskolázottsága könnyedén leküdi a nagyszabású énekpartik nehézségeit és előadásában finom művészi felfogás, benső érzés és közvetlenség nyilat-

kozik meg. Nemcsak elénekeli, de teljesen át is érzi és érzi az előadott dalt. Érecsengésű, nagy terjedelmű hangja majd behizelgő lágy-ságával a benső érzelmek melegségét, majd pedig erőteljes kitöréssel az indulatokat és szenvedélyeket szólaltatja meg nagy hatással. Az előadott énekszámokban teljesen érvényre jutottak összes művészi kvalitásai, amelyek nagy jövőre predesztinálják a fiatal énekesnőt.

A művésznőt, kit belépésekor remek virág-csokorral fogadtak, minden egyes énekszám után zajos tapsviharral ünnepelte a hangverseny nagyszámu közönsége.

Milassin Mária partnere, Tarnay Alajos zongoraművész, ismerőse a nagybecskerek-i közönségnek, amelynek már volt alkalma tökéletes mestori játékában gyönyörködni. A művésznő zongorakiséretét ő végezte a legfinomabb művészi érzékkel azonkívül pedig néhány kitűnő, saját szerzeményű dalt adta elő önállóan. Azokat nemcsak eljátszotta hanem el is énekelte, közben pedig jóízű, bohém humorral csevegte el jótékonycélú művészi turnéjának epizódjait. A közönség zajos tapsokkal és többszöri kibívással honorálta a kiváló művész előadását.

A szép és értékes művészi estéért, amelynek jövedelme a Vöröskeresztet is szolgálja, a legteljesebb elismerés illeti a rendezőiséget (W.)

EGYETLEN CIKK,  
mely több mint 10 év óta nem dögült meg: a va ód  
**YES-SZAPPAN**

Ára 1 korona 50 fillér.

Legtökéletesebb és legkellemebb illatú pipere-szappan, mely minden háztartásban nélkülözhetetlen. — YES PUDER 1, 3, 5 korona dobozontint — YES KRÉM 3 korona tégelyenkint.

Mindenütt kapható!

Magyarországi főraktár:

ERÉNYI BÉLA Diana gyógyszerháza  
Budapest, Károly körút 5.

## LEGUJABB.

— Reggel érkezett távirataink. —

Krobatin hadügyminiszter  
Cettinjében és Durazzóban.

Budapest, ápr. 3. A „Torontál” eredeti távirata. Saját tudósítónk cenzurázott távirata. A sajtóhadiszállásról táviratozzák:

Krobatin hadügyminiszter tegnapelőtt Cettinjébe érkezett. Vukotics tábornok bemutatta a montegrói tiszvált s Mitrovián metropolita üdvözlő beszédet intézett hozzá. A metropolita beszédre Krobatin megígérte, hogy jelentést tesz a királynak a montegróiak lejátszott értekezletéről. Krobatin Cettinjéből Durazzóba utazott.

## Az angliai német légi támadás.

Budapest, ápr. 3. A „Torontál” eredeti távirata. Saját tudósítónk cenzurázott távirata.

Londoni hivatalos jelentés szerint, az április elsejére virradóra történt Zepelin támadásnak huszonnyolc halottja s negyvennégy sebesültje van.

Egy másik hivatalos londoni jelentés szerint, a L. 15. Zepelin megmenett tisztjeit és legénységét a chatami fogolytáborba vitték.

## A belgrádi konakból katolikus templom.

Budapest, ápr. 3. A „Torontál” eredeti távirata. Saját tudósítónk cenzurázott jelentése.

Mint Belgrádból sürgönyzik, a belgrádi királyi palota tróntermét kato-

likus templommá alakították át. A templomot Bjelik püspök tegnap szentelte föl s egyben átadta a pápa tízezer koronás adományát Velkovic polgármesternek a szegények közötti kiosztásra.

## Asquith Rómában.

Budapest, ápr. 3. A „Torontál” eredeti távirata. Saját tudósítónk cenzurázott távirata.

Mint Rómából sürgönyzik, Asquith Rómába érkezésekor kihallgatáson volt a pápánál s husz percig időzött a pápa szobájában. Utána a biboros államtitkárt látogatta meg.

Asquith fogadta a sajtó küldötteit, akik előtt kijelentette, hogy Anglia sajnálkozik, ha „a világkultúraért” folytatott küzdelemben nem látja oldalunkon Olaszországot. Estén disztrakoma volt, amelyen Salandra, Asquith éltették a királyi családát s a szövetségesek nemzetének fölvirágozását.

## Meghívó

A Nagybecskerek-i takaré- és előleg-egylet mint részvénytársaság felszámolás alatt 1916. évi április hó 15-én délután 4 órakor Nagybecskerekben a megyeháza alispáni kistermében megtartandó

rendkívüli közgyűlésére.

## Tárgysorozat:

1. Az alapszabályok 47. és 68. §-ainak módosítása.
2. A felszámolás kezelési költségeinek apasztását célzó indítványok.
3. A felszámoló- és felügyelő-bizottságok választása.

## A felszámoló-bizottság.

Kivonat az alapszabályokból: Azon részvényesek, kik a közgyűlésen résztvenni akarnak, tartoznak a közgyűlésre kiűzött napot megelőzőleg legalább három nappal részvényeiket a nem esedékes szelvényekkel együtt az intézet pénztárána a hivatalos órákban letenni. E lelet részvényekről elismervényt, illetve a közgyűlésre való részvételre jogosító igazolványt kapnak.

A/V/1263/15—15.

Minden beadványon ezen számra kell hivatkozni.

A wieni (Leopoldstadt) járásbírósa felhívása Nedelykovits István nagyági illetőségű egyén örökösei, hagyományosai és hitelezőihöz.

Nedelykovics, helyesen Nedelykovits István nagyági (Torontál-m.) illetőségű magyar állampolgár, nyugalmazott cs. és kir. katonai főszámtiszt Wienben, II. Valeriestrasse 68. sz. a., hol állandó lakhelyével bírt, elhalálozott. Az 1854. év aug. 9-én kelt csász. pat. 137. és 138. §§. értelmében felszólítottanak mindazon örökösök, hitelezők és hagyományosok, kik osztrák állampolgárok vagy ott tartózkodó idegenek, hogy a hagyaték iránti igényüket jegyzett bíróságnál legkésőbb 1916. évi május hó 1-ig jelentsék be, mert ellenesetben a hagyaték — tekintet nélkül ezen igényekre — a külföldi hatóságnak vagy egy ezáltal láttamozott személynek kiadható.

Egyszersmind tekintettel arra, hogy az ott tartandó örökösök az osztrák bíróság által tartandó hagyaték tárgyalás kiűzéseért folyamodtak, felszólítottanak az idézett rendelet értelmében az összes külföldi örökösök és hagyományosok, hogy igényeiket és abbéli kívánságukat, hogy az átengedést a külföldi bírósághoz kívánják, jelentsék be; ellenkező esetben ha az átengedés nem kifejezetten kérelmeztek, a tárgyalás itt és pedig egyedül a jelentkező örökös fog megtartatni. — K. k. Bezirksgericht Leopoldstadt II., Schiffamtsgasse Gerichtsabteilung V. — Wien, 1916 február 21-én. A kiadmány hitelező: irodavezető Weinstabel s. k.

# HELYBELI BESZERZÉSI FORRÁSOK.

## Biztosítási ügynökségek:

Franz J. L. (Adria) Hunyadi-utca.  
Hirtenstein Márk (Bécsi bizt.) Erzsébet-tér.  
Magy.-Francia bizt. társ. József fkg-u.  
Ifj. Rigó István (Első M. Alt.) Árpád-u. 21.  
Steinitzer Géza (Ass. Generali) Hunyadi-u.

## Borbély és fodrász:

Ikity Dusan, Hunyadi-utca.  
Nagyvinszky Iván, Hunyadi-u.

## Butergyár:

Bence A. és fia, Hunyadi-utca.

## Cementgyár:

Özv. Gottmann Jakabné és fiai, Kültel

## Cipőkereskedők:

Kertész A., Iskolaépület.  
Wilhelm Ferenc, Hunyadi-utca 2.

## Divatáruház:

Boskovits S. J., Hunyadi-utca 2.  
Bukovác István, Hunyadi-utca.  
Mesznik Imre, Pénzügyi palota.

## Dobozgyár és műkönyvkötészet:

Schneider János, Aradáci-ut.

## Drogueria:

Melkuhn Dezső, Hunyadi-utca.

## Ékszerészek:

Mesznik R. özvegye, Hunyadi-utca.

## Fényképész:

Oroszy Lajos, Korona-utca.

## Férfiszabók:

Grünbaum Vilmos, Hunyadi-utca.  
Kocsis É., Megyeház-utca, a m. kir. posta-  
épülettel szemben.  
Tóth József, Hunyadi-utca

## Fogműterem:

Buzolich József, Hunyadi-utca.

## Fűszer- és esemegakereskedés:

Fendler József, Hunyadi-utca.

## Gépjavitó műhely:

Bürger és Grünwald, Temesvári-u.

## Gőzfűrés:

Engel Sámuel, Eötvös-utca.  
Kereskedelmi részv.-társ. Eötvös-u.

## Gyógyszertárak:

Kellner J. utóda Czikkajló, Hunyadi-u.  
Kollarich Gábor, Melencei-utca.  
Vági Sándor, szerb egyházpálo.

## Hálógyár:

Csusner János.

## Kalapkészítő:

Andresz A., Főtér, Bauer-ház.

## Kalapraktár:

Sindelas Béla, Hunyadi-utca.

## Kávéház:

Sólyom György, Klub-kávéház.

## Kézműaru-, rövidárúüzlet:

Benó Testvérek, Hunyadi-utca.  
Eisenstädter S. és társai, Hunyadi-utca  
Freund S. és fiai, Hunyadi-utca.  
Stagelschmidt János, Hunyadi-utca.

## Könyv-, zenemű- és papirkereskedés:

Almásy Elek, Hunyadi-utca.  
Mangold Lipót, Hunyadi-utca.

## Könyvkötészet:

Schneider Lajos, Megyeház-utca (Pest-  
szállodával szemben).

## Kőművesek:

Hoff N. és társa.  
Mattern Mihály, Juranics-u.

## Lakatosműhely:

Engel Adám, Megyeház-utca.

## Lisztkereskedés:

Klein Mór, Hunyadi-u.

## Mészáros és hentes:

Prokisch Gyula, Hunyadi-utca

## Női kalap- és kézimunkauzlet:

Tolvay Józsefné, Hunyadi-utca.

## Ruhakereskedés:

Felsenstein Ferenc, Hunyadi-utca.  
Goldschmidt Lipót, Hunyadi-utca.

## Sirkóraktár és szobrászterem:

Tunner Alajos, Szerbtemplom-utca

## Szállító-cég:

Peri Mór, szerb egyházpálo.

## Szállodák:

Beneth nagyszálloda, Ferencz József-tér.  
Korona-szálloda, Erzsébet-tér.  
„Pest városához“ c. szálloda, Megyeház-u

## Szeszgyár:

Lukács és társa, Kültelék.  
Schwirlieh Alajos, Aradáci-utca.

## Téglagyár:

Klein Bernát.

## Temetkezési intézet:

Bence A. és fia.

## Tűzifa-, épületfakereskedés:

Annau örökösök, Korona-utca.  
Kurländer Imre, Aradáci-ut 1.

## Uridivatáruház:

Liptay Dezső, Hunyadi-utca.

## Vaskereskedés:

Boleszny Antal, Hunyadi-utca.  
Berényi Bódog, Hunyadi-utca.  
Daun Gyula, Hunyadi-utca.

## Vendéglő, étterem:

Kovács János, vasuti vendéglő.  
Magyar Király söresarnok.  
Marcoin Jenő, Kaszinó-vendéglő.  
Rensing Mátvás, Otthon-söresarnok.  
Tóth és Norizsán, a nagyhíd mellett.

## Virágkereskedés és kertészet:

Oláh Gábor, Bajza-u.

## Hirdetéseket

jutányos árért közli a

## Torontál

pol. napilap kiadóhivatala.